

Ina pagina d'internet sco in matg fluras

Ina massada texts e portatuns en rumantsch grischun

CUN IVO BERTHER HA DISCURRÌ
CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Dastgan ins cumparegliar ina pagina d'internet cun in matg flurs? U è quai exagerà? En mintga cas è la cumparegliaziun chapaivla sch'ins visita www.chatta.rumantsch-grischun.ch e fufrogna in pau en la purschida da la pagina.** Per il solit hai gea num ch'i existia en rumantsch grischun be texts uffizials cun il tef da biro – segir nagut captivant u interessant. Ma la pagina d'internet mussa: I dat millis da texts, istorcias, portatuns e schizunt singuls gieus da computers. L'anr ha discurrì cun *Ivo Berther*, mainaproject tar il chantun. Ins pudess forsa era numnar el il padrin da questa pagina.

Pertge avais Vos fatg questa pagina d'internet?

Ivo Berther: La pagina è naschida en connex cun l'introducziun dal rumantsch grischun en scola. Ins dauda numnadamain adina puspè ils dubis: «Datti insumma material en rumantsch grischun? Nua chatt'ins quai?» Nossa pagina d'internet è la resposta sin talas dumondas. I dat ina massada material e tants champs nua ch'il rumantsch vegn duvrà. La piazza aviatica da Kloten ha per exempel sia pagina d'internet er en rumantsch. Tgi sa da quai? Strusch insatgi! I dat bleras bellas trovaglias rumantschas en l'internet. Quellas vulain nus far enconuscentas.

La pagina porscha pia ina survista da quai ch'exista en rumantsch grischun?

Exact. Igl è ina sort inventari, betg agen material, mabain ina racolta. Nus vu-



Cun il team «rumantsch grischun en scola» ha Ivo Berther rimnà tut quai ch'exista en rumantsch grischun e preschentà sin la pagina d'internet.

lain furnir als applitgaders in portal che mussa tge ch'è avant maun e purschain er ils links ch'ins dovra per cumprar in cudesch tar la Lia Rumantscha u per empustar ina publicaziun en la biblioteca chantunala. Ins po era chargiar giu documents, per exempel artitgels da La Quotidiana.

È questa pagina mo per scolasts?

Na. Nus avain fatg la pagina cunzunt per las vischnancas da pionier ch'introduceschan il rumantsch grischun en scola. Pia: Per scolasts, scolars, geniturs e glieud che fa meds d'instrucziun. Ma sa chapescha è la pagina er averta per in-

tschertgel pli vast – per tut tgi che ha gust da leger insatge en rumantsch, u insumma far ina retschertga.

Retschertgas da tge gener?

Tgi che less savair insatge dal «return da l'urs» fa sia retschertga per il solit per il tudestg, perquai ch'ins ha il sentiment ch'ins na chattia nagut per rumantsch. Nus mussain cun questa pagina il cuntrari. Nus avain in entir dossier da l'urs. Quel cuntegna infurmaziuns davart emissiuns da radio e da televisiun, ils artitgels da La Quotidiana e da «Punts» ch'èn cumparids en quest connex, e links tar paginas cun dapli infurmaziuns davart l'urs.

Sin nossa pagina datti radund 150 da quests dossiers tematics. Nus avain in dossier davart Peider Linsel, davart Pipi Socalunga, davart biologia, davart «Lain fabular» etc.

Tgi ha fatg la pagina e rimnà il material?

Ils collavuratur e las collavuraturas dal project «rumantsch grischun en scola». La firma «Apart» ha fatg il layout, ICSurselva ha surpiglià la part tecnica.

Cun il rumantsch grischun han ins da l'entschatta ennà vuli gudagnar novs champs d'applicaziun per nossa lingua. Ins ha vuli penetrar en secturs ch'i dat uschiglio be per tudestg, per exempel champs tecnics. Questa pagina preschenta uss gieus da computer ch'il Radio e la Televisiun Rumantscha han fatg. I dat portals da meds d'instrucziun online per rumantsch. Ins vesa finalmain ch'il rumantsch grischun n'è betg mo in politicum, mabain er insa-

tge ludic e lev. Questa pagina porscha a nus – co duai jau dir – in matg fluras fitg variont, che mussa: I dat fitg bler material da tut ils champs en rumantsch grischun.

Quants onns han ins lavurà per stgaffir la pagina?

La regenza ha preschentà il 2004 il concept d'introducir il rumantsch grischun en scola. La pagina d'internet è stada in element che nus avain mess sin via sper la scolaziun da magisters, ils meds d'instrucziun e las votaziuns politicas.

Per far questa pagina essan nus tranter auter sa basads sin la bibliografia che *Anna Alice Dazzi* da la Lia Rumantscha ha mess ensemen dal rumantsch grischun. La pli gronda lavur è stada la retschertga en l'archiv da La Quotidiana. Quai ha dà pulit blera lavur.

È la lavur uss concludida?

Uss stuain nus tegnair actual la pagina. Ina giada l'emna guardain nus tge novas publicaziuns ch'i dat tar il radio, la televisiun e las gasettas, u sch'igl è d'enturn novas paginas d'internet. Lura fashain nus in update, quai na dat betg pli tant da far.

Questa pagina d'internet n'è anc betg uschè enconuscenta tar la populaziun rumantscha. Pertge n'avais Vos betg fatg public pli baud la pagina?

Nus avain svilupà la pagina en emprima lingia per las vischnancas da pionier. Tar quests tschertgels è la pagina bainenconuscenta. Igl è il portal central per la magistraglia. E sch'jau vom

en ina vischnanca a preschentar il project «rumantsch grischun en scola» muss jau adina la pagina. Ma uss è arrivà il mument d'era far enconuscent la pagina ordaifer quests tschertgels.

Tge porscha la pagina?

La pagina d'internet porscha radund 5600 artitgels, istorcias, gieus da computer, ed emprovas da portatuns u films.

Sin la pagina da partenza da www.chatta.rumantsch-grischun.ch pon ins tscherner duas vias. Da vart sanestra è ina glista da tematics che main'ins tar il material giavischà. Giusut sin la pagina èn da vesair pictograms. Els represchentan mintgamai in dossier tematic. Sch'ins clicchescha sin il chavazzin «tut las preschentaziuns» cumparan ils 147 pictograms da tuts dossiers. Qua ina pitschna schelta da dossiers che stattan a disposiziun al visitader da la pagina: «Nus auters» e «Ski challenge» (gieus da computer dal Radio e Televisiun Rumantscha), «Mia flotta Lisalotta» (documentaziun davart il disc cumpact da *Linard Bardill*), «Toni sa stgomia» (documentaziun davart la DVD per uffants), stop Aids, bulieus, ditgas, ils carnets OSL, microsoft office, las colurs politicas en Svizra, Peru–Bolivia–Ecuador–Mexico (in diari da via di da *Lucas Simeon*), midadas en l'agricultura, etc.